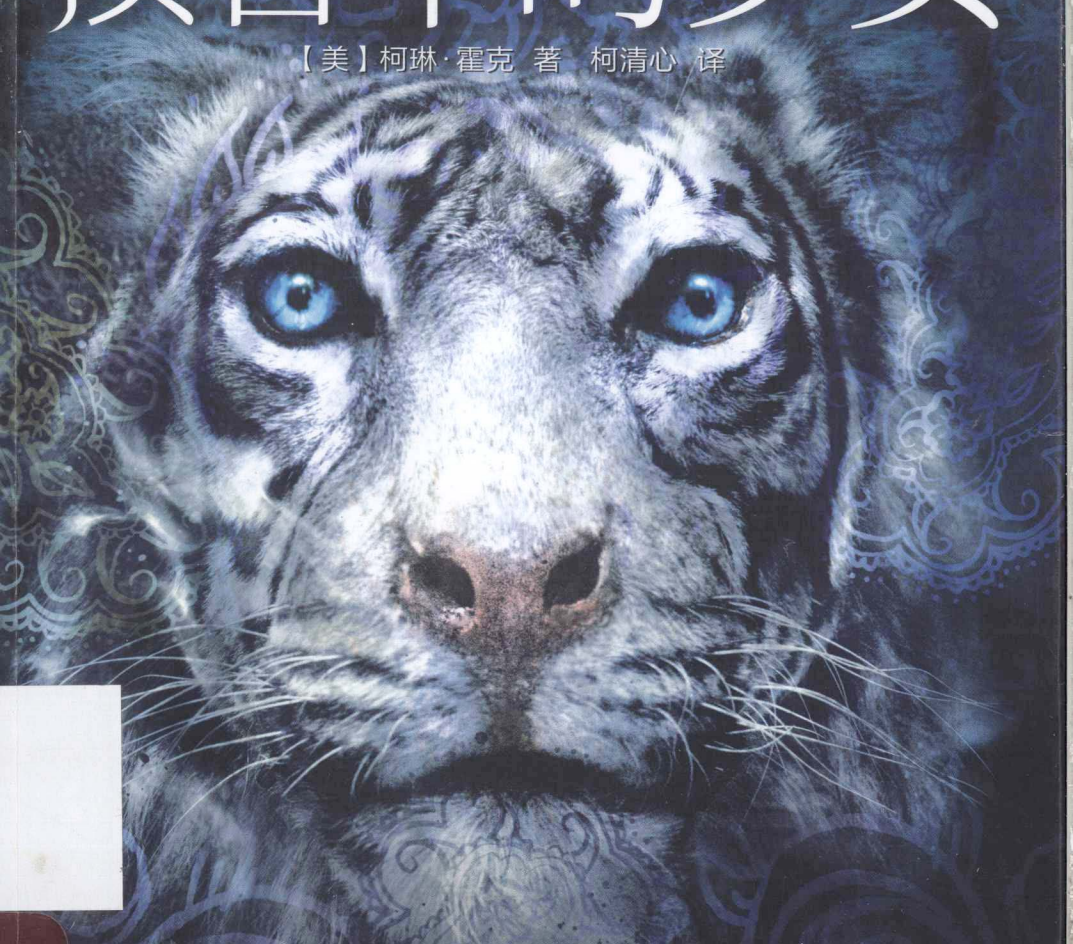


白虎之咒 预言中的少女

【美】柯琳·霍克 著 柯清心 译



tiger's curse

云南出版集团公司
晨光出版社

013065939

I712.455

18

V1

Bestselling Novel
禹田精选热小

白虎之咒
预言中的少女
tiger's curse

【美】柯琳·霍克 著 柯清心 译



北航

C1674226

云南出版集团公司
晨光出版社

I712.455

18

V1

图书在版编目(CIP)数据

白虎之咒. 预言中的少女/(美)霍克著;柯清心译.

—昆明:晨光出版社,2013.8

ISBN 978-7-5414-6028-9

I.①白… II.①霍… ②柯… III.①长篇小说—美国—现代

IV.①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第175181号

Chinese (simplified) language copyright © 2013 by Beijing Yutian Hanfeng Books Co., Ltd.

Original English language copyright © Colleen Houck

All rights reserved.

本书中文简体版由作者柯琳·霍克【美】授权云南晨光出版社有限责任公司独家出版。未经出版者许可,任何单位或个人不得以任何方式复制、摘录或抄袭本书中的任何内容。

著作权合同登记号图字:23-2013-067号

白虎之咒

预言中的少女

tiger's curse

作者 【美】柯琳·霍克

翻译 柯清心

项目策划 禹田文化

责任编辑 王林艺 付风云

版权联系 杨娜

装帧设计 大娟

出版 云南出版集团公司 晨光出版社

地址 昆明市环城西路609号

邮编 650034

发行电话 (010)88356856 88356858

印刷 北京睿特印刷厂大兴一分厂

经销 各地新华书店

版次 2013年8月第1版第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5414-6028-9

开本 145毫米×210毫米 1/32

印张 12

定价 28.00元



北航

C1674226

时和印务部门(010-88356856)联系退换。

——◆◆◆——

献给我生命中的两位琳达。
一位赐给我写作动机，
另一位赐予我时间，
两位都是我的好姐妹。

——◆◆◆——

目录

Contents

序幕 魔咒 / 2

鲜血从刀尖滴到符上，让上面的刻图立即发出艳红的光芒，继而射出一道极不自然的白光。

Chapter 1 凯西 / 6

梦里我大声笑着，然后转身快步奔跑。老虎那柔软厚实的脚掌跟在身后，随我驰骋，与我的心跳一起击响。

Chapter 2 马戏团 / 12

就在那一刻，一股轻风旋绕着我，带着一缕夜茉莉及檀香的芬芳。我心跳加速，两臂爬满鸡皮疙瘩，可是那香味随来即去，令我有种莫名的怅然。

Chapter 3 老虎 / 22

也许是因为觉得我们两个都很寂寞吧，又或许是因为阿岚实在太漂亮了。我不知道原因究竟是什么，但我此刻好想——好需要——去摸摸它。

Chapter 4 陌生人 / 36

白虎站起来甩了甩身子，把毛上的干草甩掉，然后懒洋洋地走向我。这时我才意识到，畜棚里只有我跟一头出笼的猛虎。

Chapter 5 飞机 / 51

这名女子拥有极高的韧性 with 洞悉善恶的能力，以及克服各种危难的力量。这位与虎同行的女子，就叫——

Chapter 6 孟买 / 64

我试着安抚自己，但未知的恐惧像尖刀一样在我的胃里割出一个大洞。

Chapter 7 丛林 / 71

我慢慢转过身，看到一名俊美的年轻人站在我身后……他的眼睛是最吸引我的，那是我家虎儿的眼眸，有着一样美丽的深蓝。

Chapter 8 解释 / 80

他已将脸转向窗户，看起来平静而祥和，但我能感知那隐匿不现的悲伤。阳光穿过窗口，窗帘在微风中摇曳，在他脸上映出舞动的光影。

Chapter 9 朋友 / 88

“……不要不相信命运，把命运当杂草抛开！命运是珍贵的花朵，耐心等待时机开放。”

Chapter 10 安全天堂 / 98

那一刻，我深深地悲怜着他。我无法想象三百年来不能与人接触交谈，不被人直视或认识，会是什么滋味。

Chapter 11 康海里石窟 / 120

一头巨大的猛虎正全力向我冲来，所有的本能都在叫我快跑——往反方向逃。比起被这头巨兽撞倒，身后的裂隙反倒没那么吓人了。

Chapter 12 杜尔迦的预言 / 139

不久我听见树林一阵摇晃，传出凶恶的吼声。我硬撑着疲惫的身躯狂奔着，不知自己置身何处，或者要往哪儿去，但我努力朝阿岚所指的方向奔跑。

Chapter 13 瀑布 / 152

我的咽喉脉搏开始狂跳，此时他的唇就在那上方游移，仿佛随时要攻击我的颈动脉。

Chapter 14 双虎 / 167

我站在池边看他们扭打，一只刚冒出水面，另一只便扑上去将他压回水里。他们不断用利爪攻击彼此的脸、背部和柔软的腹部，双方几乎不分高下。

Chapter 15 狩猎 / 183

年轻的王子身体一震，用黄金眼瞪着我，表情收束得极为冷漠。我看出他眼中的震惊与痛楚，我的鲁莽深深刺痛了他，仿佛重新撕开一道旧伤。

Chapter 16 凯西的梦 / 200

我被悲伤淹没，呼吸与意志全被抽空，再也没有奋战求生、摆脱痛苦的动机与意愿了。任何事都无法让我恢复呼吸，让我再次活过来。

Chapter 17 开端 / 214

柔情如浪潮般漫过沟顶，渗透裂隙，排山倒海般向我扑来。爱，令我恐惧。我的心脏在胸口咚咚狂跳，我想他一定都听到了。

Chapter 18 杜尔迦庙 / 229

它不停地绕着，我四肢发颤，整个人抖得像暴风雨里的小花。我听见自己在低声哀鸣，阿岚也是半吼半哼地，显然不知道如何帮我。

Chapter 19 汉比 / 242

周围所有东西的轮廓都清晰可见，但感觉还是很恐怖，就像走在某个诡异的绿色星球上，在穿越外星人的领地。

Chapter 20 试炼 / 258

我感觉仿佛陷在半黑不黑的噩梦里，被盘桓不去的恶魔渗入了潜意识，遭到强大的力量追赶、阻拦，然后去伤害我心爱的人。

Chapter 21 奇稀金达 / 272

每个隐蔽处和石缝中，都摆着实体大小的石猴，每栋建筑物、每个屋顶和阳台上都有猴子的雕像，建筑物的墙上甚至覆满了猴雕。

Chapter 22 奔逃 / 292

一个灰白的影子从树林里扑向我，我还来不及起身，已经被那东西攫住臂膀，将我拉坐起来。那妖物靠上来，黑色的口水滴在我的脸上。

Chapter 23 六个小时 / 311

我四肢百骸酥酥颤颤，有如地震后的余震，连转动钥匙时手都在发抖。我打开门，踏入漆黑的房间，手软脚软地关上门，然后靠在门上，让黑暗淹没我。

Chapter 24 结局 / 333

这不是我所期望的谈话方式，我好想逃，免得自己说出破坏大计的话来。阿岚是一种黑暗势力，是禁果、妖物——是终极的诱惑，问题是……我能抗拒得了诱惑吗？

尾声 阴影 / 365

这里世世代代的人们像沙滩上的长浪般起起落落，兴衰跌宕，唯独他屹立不倒，任由长浪淘尽身边人物，他却丝毫不以为意。

致谢 / 366

老虎

——英国诗人威廉·布莱克^①

老虎！老虎！在暗夜的森林
燃烧着光芒
是怎样永恒的手和眼
成就你如此威武不凡？

你双眼中的烈焰
闪烁在幽深的苍穹与渊源
要有怎样的双手才敢攫取，
要搭乘怎样的翅膀才能向往？

要有怎样的技巧和臂膀，
才能捏成你的筋肉心脏？
当你的心开始搏跳，
你四肢的神力何人可挡？

是怎样的铜槌，怎样的铁链？
将你的大脑在怎样的熔炉里铸锻？
是怎样的铁砧，怎样的铁臂，
与你这骇人的钳爪对抗？

众星投下长矛
用泪水打湿天堂
那高高在上的造物主，是否正笑看着你？
那造就你的神，是否也同时造就了羔羊？

老虎！老虎！在暗黑的森林
燃烧着光芒
是怎样永恒的手和眼
成就你如此威武不凡？

^① 威廉·布莱克（1757—1827），英国著名的浪漫主义诗人、版画家。

序幕

魔咒

囚徒精疲力竭地站着，浑身殴伤，脏臭不堪。他双手捆在身前，却挺直了腰杆，展现出一身印度皇家的傲骨。捕捉他的罗克什坐在精刻的鎏金王座上，傲慢地看着他。高长的白柱如哨兵般环伺屋子，布幔上连一丝丛林的微风都不肯来亲近。囚徒唯一能够听到的，是罗克什手上的珠戒不断敲击金座旁侧的叩叩声。罗克什向下俯望，两眼眯成轻蔑而得意的细缝。

犯人其实是印度穆珠拉因王国的王子，理论上，他的头衔是“穆珠拉因王子及护主”，但他还是喜欢单纯地视自己为父王的儿子。

罗克什是邻国布里南的王侯，他掳走王子固然犯了大忌，但更令这位囚徒震惊的，却是坐在罗克什旁边的叶苏拜和自己的弟弟季山。叶苏拜是罗克什的女儿，也是王子的未婚妻。王子紧瞅着他们三人，但只有罗克什敢回应他坚毅的目光。王子的护身符冷冷地贴在他的衬衫底下，但他却全身怒火蹿烧。

囚徒拼命忍住被出卖的愤怒，率先发话：“你即将成为我的岳父了，为何还要对我如此……不友好？”

罗克什挤出一朵冷淡的笑容说：“亲爱的王子，因为你有我想要的东西呀。”

“不管你要什么，这么做都不对。你我两国不是即将联姻了

吗？我所有的一切都可由你支配，你尽管开口便是，为什么偏偏要这么做？”

罗克什揉着下巴，两眼放光：“计划改变了。你老弟想娶我女儿为妻，他答应我，若我帮他达成目标，就给我报酬。”

王子把注意力转向叶苏拜，只见她羞红着脸，娴静而顺从地低垂着头。王子和叶苏拜的联姻，理应促进两国间的和平。过去四个月，他远赴国境边陲监督战事，把国家交给弟弟治理。

显然，季山要的不仅是王位而已。

王子毫无畏惧地大步踏上前，对罗克什喊道：“你把我们都骗了，你就像蜷身躲在篮子里的眼镜蛇，一直想伺机咬人。”

他看着自己的弟弟和未婚妻：“你们难道不明白吗？你们这样做等于放毒蛇出笼。现在我们都被咬了，他的毒液已流遍我们的血液，破坏了一切。”

罗克什嫌恶地高声笑道：“如果你同意交出你的达门护身符，我还可能手下留情，放你一条生路。”

“生路？我还以为我们只是要交换新娘。”

“你的新郎资格只怕已被篡夺了。我刚才大概没讲清楚，叶苏拜要嫁的人是你弟弟。”

王子咬紧牙根，只说：“你若杀我，我父王的军队必将前来毁灭你。”

罗克什仰头大笑：“他绝不致毁灭季山的新家，我们只要安抚你亲爱的父亲，说你死于不幸的意外就可以了。”

罗克什抚着自己疏落的短须，声明道：“当然了，就算我容许你活命，我也将会统治两国。”他轻蔑地一笑，“即使你敢反抗，我也能强行取走你的护身符。”

季山朝罗克什靠过去，讷讷地抗议道：“我们不是说好了，

我只把我哥帶到你这里，你发过誓不杀他的，只拿护身符而已！”

罗克什像蛇一样，迅速出手抓住季山的手腕：“现在你该明白了，老子想要什么就拿什么！如果你想跟你老哥一样当阶下囚，我会很乐意配合。”

季山在椅子上不安地挪动着，缄默不语。

罗克什继续说道：“不想吗？很好。我已修改了先前的安排，你老哥若不遵从我的意思，就甭想活命；而你也永远娶不了我女儿，除非你也把你的护身符交给我。咱们之间的私约可以说毁就毁，我可以把叶苏拜嫁给别人——嫁给我挑选的人。也许嫁给一个能令她血冷的老苏丹更合适。你若还想留在叶苏拜身边，就给我乖乖地听话！”

罗克什紧掐住季山的手腕，直到发出咔的一声。而季山丝毫不敢还手。

季山曲着手指，缓缓转动着手腕，坐回座位上，抬手摸着藏在衬衫下的刻石，与兄长四目相望，两人有了默契。

兄弟之间的账可以之后再算，但罗克什的挑衅意味着战争。对兄弟俩而言，国家的需求高于一切。

野心勃勃的罗克什脖子粗胀，太阳穴高鼓，一对乌眼毒如蛇蝎。他用这对邪眼打量着王子的脸，刺探着、计算着对方的弱点，最后按捺不住，暴怒地跳起来喊道：“好！”

罗克什从袍子里拔出刀柄饰着珠宝的尖刀，粗鲁地扯开了王子原本雪白、如今却脏污不堪的套装袖子，将王子腕上的绑绳一扭，举刀划过他的臂膀。王子吃痛轻呼，鲜血登时从深深的刀口中滴落到瓷砖地上。

罗克什从自己的脖子上扯下一只木符，放到王子臂下。鲜血从刀尖滴到符上，让上面的刻图立即发出艳红的光芒，继而

射出一道极不自然的白光。

白光射向王子，凝成狰狞的爪子，穿入王子的胸膛，窜至他全身。王子虽然壮硕，却不敌痛楚。他放声大叫，整个身体突然陷入灼烫的烈焰中，瞬间倒卧在地上。

他伸手想抱住自己，却只能虚弱地抓着地上冰冷的白瓷砖。王子无助地望着叶苏拜和季山合力攻向罗克什，而罗克什粗暴地将他们推了回去。叶苏拜跌在地上，头部重重地撞在台子上。王子知道弟弟就在旁边，看着濒临死亡、身体垂软的叶苏拜而哀恸欲绝。接着，王子除了痛楚之外，就什么也不知道了。

Chapter 1

凯西

我站在悬崖边上。表面看来，我只是在俄勒冈市招聘临时工的办公室前排队而已，但感觉却跟站在崖边没有什么两样。童年、高中、轻松快乐的生活，早已被我抛到脑后。接下来要面对的是即将来临的的大学生活、各式能帮助我支付学费的暑期工以及可能十分孤独的成年生活。

队伍慢慢往前挪动。为了抢先拿到暑期工的机会，我已经等了好几个小时了。终于轮到我了。我走到一位工作人员桌前，她正在打电话，一脸倦容、与不耐烦。那女人示意我走近，并要我坐下。等她挂上电话，我递上一些表格，便开始接受她机械式的面试。

“姓名？”

“凯西·凯西·海斯。”

“年纪？”

“十七周岁，十八岁的生日快到了。”

女人在表格上盖章：“高中毕业了吗？”

“是的，两周前刚毕业。我打算今年秋季去读契米克塔社区大学。”

“家长姓名？”

“麦德桑及乔舒亚·海斯，不过我的监护人是莎拉和迈

克·尼森。”

“什么监护人？”

又来了，我心想，解释我的身世从来不是一件容易的事。

“是这样的，我的父母已经……已经走了，他们在我读初三时，因车祸去世。”

女人埋头于公文，写了老半天。我实在不懂有什么可以让她写那么久。

“海斯小姐，你喜欢动物吗？”

“当然，嗯，我知道怎么喂动物……”有谁会比我更差劲，找工作连话都说不清？我清清喉咙，“我是说，当然，我很喜欢动物。”

女人对我的回答似乎并没放在心上，她拿了一张招聘海报给我。

诚征为期两周的临时工

工作内容：售票，给动物喂食，表演结束后负责清理。

注：由于老虎及狗群需全天候看顾，因此提供食宿。

雇主是穆里吉欧马戏团，一个专跑游乐园的家庭式马戏团。我记得曾在杂货店里拿过他们的优惠券，甚至还考虑过带养父母的小孩——六岁的罗贝卡和四岁的赛谬去看看，让莎拉和迈克能有一点自己的时间。可是后来优惠券搞丢了，我也就把这事给忘了。

“你想做这份工作吗？”女人不耐烦地问。

“老虎啊？好像很有意思！那边也有大象吗？如果要铲象粪的话，那就算了。”我被自己的笑话惹得咯咯直笑，但女人连个

微笑都挤不出来。由于没有别的选择，我只好告诉她我愿意做。女人递给我一张写有地址的卡片，要我明天早上六点前去那里报到。

我皱着鼻子：“他们早上六点就上班？”

女人白我一眼，冲我身后的队伍喊道：“下一位！”

我这是揽了份什么工作呀？我边想边爬进莎拉借来的油电车里，朝回家的路上开。我叹了口气，心想这工作还不算最糟，还好不是去煎汉堡，马戏团至少还挺有趣的，但愿那边没有大象。

与莎拉和迈克同住，大部分时候都还不错，他们比其他的家长给我更多的自由，我们彼此之间也很尊重——至少就大人来说，他们够尊重我这个十七岁的人了。我帮着照顾他们的小孩，而且从来不闯祸。虽然他们还是不能和我的亲生父母相比，但我们也算是家人了。

我小心地把车子停进车库，进屋时，发现莎拉正拿着木瓢在搅拌盆里使劲搅。我把袋子放到椅子上，倒了杯水喝。

“又在做素食饼啊？有什么特殊理由吗？”我问。

莎拉拿着木瓢，当冰凿似的往面糊里戳了几下。“这次小朋友聚会轮到赛谬带吃的了。”

我忙用咳嗽掩饰笑声。

莎拉立即眯起眼睛看着我：“凯西·海斯，我知道，你妈妈是世界上最会做饼干的烘焙师，但那并不表示我就烤不出像样的饼干来。”

“我怀疑的不是你的技术，而是你的材料。”我拿起一个罐子，念道，“替代坚果奶油、亚麻、蛋白质粉、龙舌兰和乳清。我很惊讶你怎么没把再生纸也加进去。巧克力呢？巧克力在哪儿？”

“我有时候还用长角豆呢。”

“长角豆不是巧克力，它吃起来像咖啡色的粉笔。你要是想做饼干，就应该做——”

“我知道，我知道，应该做南瓜碎巧克力饼，或者双份巧克力花生奶油饼，是吧？可那种东西很不健康啊，凯西。”她叹道。

“但吃起来非常可口。”

我看莎拉舔着手指，接着又说：“对了，我找到工作了，在马戏团清扫，喂动物，就在游乐园里。”

“恭喜啊！听起来会是很有意思的经历。”莎拉开心地说，“都是些什么样的动物？”

“呃，大部分都是狗，好像还有一头老虎。不过我大概不会接触任何有危险的工作，他们应该有专业的饲养师。只是，我早上很早就得上班，所以接下来的两个星期我要睡在那边了。”

“嗯。”莎拉停下来想了一会儿，“如果有事需要我们，打个电话来就行了。麻烦你把我那个加了‘再生纸’的炖烧孢子甘蓝从烤箱里拿出来，好吗？”

我把糊成一团的炖菜放到桌子中央。莎拉一边将烘焙纸放入烤箱里，一边叫小鬼们吃饭。迈克回来了，他放下公文包，过来亲吻老婆的脸颊。

“那是什么……味道？”他狐疑地问。

“炖烧孢子甘蓝。”我回答。

“而且我还帮赛谬的玩伴们烤了饼干哟。”莎拉得意地说，“我会把最棒的一块留给你的。”

迈克会心地看我一眼，结果被莎拉瞧见了，她使用毛巾布抽他的大腿。

“你要是敢跟凯西在餐桌上摆出这种死样子，今晚就由你们两个洗碗。”

“噢，甜心，别生气嘛。”迈克又吻着莎拉，抱着她，极尽谄媚之能事地让自己免于劳役。

我知道自己该退场了。溜出厨房时，我听到莎拉在咯咯轻笑。

希望终有一天，有个男生也用同样的方式，对我耍赖不做家事。我边想边笑。

迈克显然很善于讨价还价，因为饭后他不用洗碗，只要哄孩子上床睡觉就行了。剩下我一个人在厨房。我其实并不介意。洗完碗后，我决定马上去睡，因为早上六点上班真是太早了。

我静悄悄地上楼，回自己的房间。房间虽小，但十分舒适，有一张简单的床铺，一个梳妆台，一张可以放电脑和写作业的书桌，一个衣橱，还有我的衣服、书本、一篮子各色发带以及我奶奶留给我的拼布被。

这条拼布被是奶奶在我小的时候做的。那时我很小，但仍记得奶奶缝被子时的情形，记得她的指上总是套着同一个顶针。我用手指描着被子上的蝴蝶，发现被子的边角都已经磨破了。还记得有天晚上，我从奶奶的缝纫用具里偷偷拿出顶针，只为了感觉她还在身边。虽然已经长到这么大了，现在我还是习惯每晚都盖着这条破被子。

我换上睡衣，把辫子解开梳好，想起妈妈以前常常一边帮我梳头，一边和我聊天。

我钻进温暖的被子里，把闹钟定为凌晨四点三十分。一大早到底能对老虎做些什么呢？还有，我要如何熬过繁忙的马戏团工作？想到这里，我的肚子咕噜乱叫。

我瞄了一下床头柜，看到摆在上头的两张照片。一张是我们三个——爸、妈和我——在庆祝新年时拍的，那时我刚满十二岁。我的棕色长发原本是卷的，但照片里却是直直的，因为喷